

NOTAS SUELTAS SOBRE VIAJES Y VIAJEROS
MALLORQUINES A CANARIAS (SIGLO XIV)

POR

GABRIEL LLOMPART

A la memoria de monseñor Johannes Vincke

Una reciente entrevista con mi antiguo profesor, doctor Antonio Rumeu de Armas, me mueve a entresacar del fichero los apuntes que he tomado durante estos últimos diez años de trabajo de archivo y que se refieren a los viajes mallorquines a las Canarias¹.

Se trata de unas notas sueltas halladas buscando en principio otros materiales para mí más interesantes a corto plazo. Debo advertir que he estado despreciando noticias sobre cautivos canarios o pasándolas al doctor R. Sevillano Colom, quien me tenía advertido que se interesaba por este asunto, durante los años que estuvo él dirigiendo el Archivo del Reino de Mallorca. Colom era un empedernido curioso de temas esclavistas. Desde luego no utilizó últimamente estos datos para sus trabajos. Esto me consta.

Por otra parte debo advertir que Ramón Rosselló Vaquer recogió en un artículo del periódico local «Felanitx» (aparecido luego en separata) algunos datos encontrados por él en el Ar-

¹ Véase mi breve artículo *Personajes mallorquines del «Trescientos» canario*, en «Anuario de Estudios Atlánticos», núm. 1, Madrid, 1973, pp. 217-235, con la bibliografía que cito de F. Sevillano y sobre todo de A. Rumeu, incluida en su libro sobre el obispado de Telde.

chivo de la Corona de Aragón, aunque tampoco los valoró ni comparó con la bibliografía existente sobre el sujeto ².

Hechas estas advertencias previas, debo decir que, después de lo que dije, en mi artículo anterior sobre el explorador Francesc Desvaler, quien había capitaneado la expedición de 1342, que ahora comparece nuevamente su nombre en 1351, cuando lleva la responsabilidad de un viaje con una coca de dos cubiertas hacia el Mediterráneo Oriental. Al parecer la nave zarpó de Génova en octubre de 1350. De allí se dirigió a Nápoles y de allí a Pera, el puerto genovés de Constantinopla. Luego puso rumbo a Caffa (hoy Fedosija, en Crimea), donde fue intervenida por genoveses en la primavera de 1351.

Tengo indicios verosímiles de que Ramón Zaforteza era un comerciante principal de Mallorca. Y me temo que su compañía fuera la más importante por estas fechas en la isla. Era por cuenta de Zaforteza que viajaba Francesc Desvaler. Y es el mismo Zaforteza el que hace dirigir al rey Pedro IV la misiva presente para interesar al mismo en su recuperación.

Por casualidad, resulta que el patrón de la nave en este viaje era Bartomeu des Bassers, figura que he seguido por haber regalado un hijo suyo a principios del siglo xv un retablo al convento de las Clarisas de Palma ³.

Esto me da pie a hacer una observación. Desvaler al navegar a Canarias dirige la empresa, siendo «patrón de leny» de carrera. Ahora le vemos navegando por cuenta de la compañía de Ramón Zaforteza en una nave que lleva patrón propio, Bartomeu des Bassers. Más adelante veremos a la familia des Bassers, que comenzó con un «patrón de leny», cómo pasa a ser familia de comerciantes. Esto puede ser un botón de muestra para advertir cómo se podía hacer —naturalmente no digo siempre, faltaría más— la carrera práctica de un comerciante importante. A saber, una carrera hecha de continuo viajar, de conocimientos de puertos y de mercados, de una forma muy directa y personal.

² RAMÓN ROSSELLÓ VAQUER: *Relacions entre Mallorca i Canaries a l'Edat Mitjana*, del semanario «Felanitx», núm. 2272, Felanitx, 1981.

³ G. LLOMPART: *Suma y sigue de los retablos góticos de Santa Clara*, en «Estudis Baleàrics», núm. 4, Palma de Mallorca, 1982, pp. 126-140.

Con este documento vemos a Desvaler más cerca cada vez de sus futuras bases de partida para la Tartaria en donde llegó a mantener factoría. Hemos de esperar con paciencia el tropiezo con nuevas informaciones^{3*}.

Así como hemos dado con un dato más para la biografía de un semidesconocido viajero, ahora ofrecemos otro para la de otro más desconocido todavía, pero no por ello menos célebre.

En efecto, no hay Historia de los Descubrimientos que no nombre a Jaume Ferrer, que siguió las costas de África hasta la desembocadura del Senegal, al menos; si no del Níger. Pero de él no sabemos más que la noticia que trae Cresques Abraham en su Atlas de 1375⁴. El hallazgo de una carta de recomendación del gobernador del Reino de Mallorca al vicealmirante de la escuadra de Aragón, Mateo Mercer, del mes de septiembre de 1343, que lleva el nombre del ciudadano de Mallorca Jaume Ferrer (error de fonía, lectura o copia, por Ferrer), quien navega en su propia nave (una nave grande: una *coca*) hacia Brujas, nos advierte que estamos en presencia de nuestro hombre. Comprendo que la certeza me viene de mi conocimiento de la documentación de la época y a lo mejor (o a lo peor) no será compartida por alguno.

Sin embargo, yo supongo que el mercader adinerado Jaume Ferrer, que acaso tenía los conocimientos de navegante que vimos en dos ilustres contemporáneos suyos bien comprobados, que sube hasta Flandes en 1343 es el mismo que baja hacia el Níger en 1346.

Ya comenzaron a aparecer nombres de navegantes mallorquines que viajaron en las primeras expediciones gracias a Sevillano Colom. Debo advertir que la historiografía mallorquina

^{3*} Desvaler partió hacia Tartaria en 1354 ca. GABRIEL LLABRÉS, *Tres viajeros mallorquines del siglo XIV*, BSAL, 22 (1929), p. 67.

⁴ Véase mi colaboración sobre iconografía en la obra *L'Atlas Català*, de CRESQUES ABRAHAM (Barcelona, Edic. Diafora, 1975), pp. 41-54. Esta importante obra, de la que existe edición en castellano, vendida sólo en librerías de lance, parece tener mala suerte. No ha sido recensionada en ninguna revista especializada a pesar de que por sus colaboraciones marca el último punto de la investigación y es utilizada por todos los recientes editores del famoso Atlas, en inglés y en alemán.

tenía otro recogido desde tiempo ha y en el que no reparó Sevillano Colom por no ser del país.

En efecto, poco después de la peste negra fue fundada, en el pueblo de Pollensa, una ermita dedicada a la Virgen de la Merced, un título como sabemos tan ligado a la iconografía de la «Virgen del Manto». Esta ermita del Puig de Santa Maria de la Mercè la iniciaron tres mujeres conocidas popularmente por «les dones de Can Salas». El señor de Can Salas era Jaume Olzina, que murió en Canarias en 1343. Su viuda, Flor Ricomana, es la responsable de la fundación religiosa que nos ocupa⁵. Quiero advertir ahora que Jaume Olzina O. P., futuro obispo de Telde, debe ser familiar de este clan pollensín. Hay indicios bastante para orientarnos en esta dirección.

De esta expedición llegaron a Mallorca guanches aprehendidos. He aquí el primero: el que posee Jaume de Olesa, ciudadano de Mallorca, en su domicilio de Palma en 1345.

(No puedo menos de advertir, aunque sea entre paréntesis, que fue otro Jaume de Olesa, autor de un *Confessionale*, que tuvo que editar en Valencia, porque en Mallorca hacia el 1530 estábamos sin imprenta propia, el que nombra a la gente de Canaria como salvajes por excelencia, lo que hoy en la isla decimos con vocabulario modernizado a la «guerra de los boers»: —¡Está hecho un cafre!...)

En fin, en un trabajo que llevo entre manos —y por tanto no cito la ubicación porque no pasó aún al fichero— y que se refiere al mes de septiembre de 1343, entre los testigos comparecientes en una encuesta, figura quien nombra a Guillem Fuser, habitante de Palma, el cual había sido detenido en un paso del Pirineo cuando se dirigía al Rossellón. El texto no tiene desperdicio aunque sea una cita de pasada y no vuelva a comparecer nada sobre el sujeto en toda la encuesta:

«Interrogatus si audivit alia verba de dicto Guillermo Fuserii dixit quod non, nisi a quodam capellano de Inca qui iverat in Canarias cum isto et aliis, quod ipse cum dicto

⁵ MATEU ROTGER: *Història de Pollensa*, 3 vols., Palma, 1897-1906.

Guillermo Fusserii transiverunt ad partes Rossilionis cum domino cardinali e que al Pertús o al Voló fuerant capti et retenti et depredati»⁵.

No interesa aquí el final de la aventura del paso de frontera entre los territorios de Pedro IV de Aragón y de Jaime III de Mallorca, pero llama la atención el hecho de que se nombre un cardenal y esté en relación con el retorno de los expedicionarios de Canarias, entre los cuales había un capellán.

Para mí, esto quiere decir que los planes de la expedición de 1342 debieron ser más vastos e intencionados de lo que nos pensamos. En aquel tiempo el papa vivía en Aviñón adonde se debía dirigir el cardenal y de donde más adelante volverían a salir bulas de indulgencia para la expedición misionera de 1351. Esta expedición supone la anterior o anteriores y un planteamiento de la catequesis por aborígenes de origen luliano, la cual debe de estar pergeñada con mucha anterioridad. Estos mallorquines, J. Segarra y J. Doria, de la expedición de 1352 redondean un plan comenzado mucho tiempo atrás⁶.

Será muy interesante el seguir alertados en la onomástica mallorquina de la primera mitad del siglo xiv para intentar sacar más jugo a la tajada. De momento pienso que el patrono Guillem Pere de 1342 parece proceder también de Pollensa.

¿Quedan más datos por descubrir sobre los mallorquines en Canarias? Diría que sí; aunque sea trabajoso dar con ellos. Advuértase que Ramón Rosselló y yo mismo los hemos hallado teniendo puesta la brújula de la investigación en otros horizontes.

⁵* «Preguntado si había oído otras noticias sobre el mencionado Guillem Fusser, dijo que no, salvo de labios de un capellán del pueblo de Inca que había ido a las Canarias con el dicho Fusser y otros, a saber: que el capellán y Fusser viajaron al Rossellón con el cardenal y que en el Perthus o en Boulou [paso fronterizo de la Junquera] fueron capturados, retenidos y robados.»

⁶ Para conocer el pensamiento concreto de Ramón Llull no hay absolutamente ningún autor que lo aporte a no ser RAMÓN SUGRANYES DE FRANCH: *Raymond Lulle, docteur des missions*, Freiburg in der Schweiz, 1954, pp. 69-70. Sobre este asunto y el problema canario visto desde la mentalidad y la vida mallorquina de la época tengo una comunicación en prensa en Padua.

Es así que Rumeu de Armas ha conseguido dar con otra expedición de Mallorca a Canarias en el año 1366⁷. Debía dirigirla Joan de Mora, *miles* (esto es *ciudadà militar*). Rumeu ha visto claramente que se trataba de un personaje importante de la vida isleña. En 1369 era *veguer de fora*, esto es, juez con jurisdicción en toda la isla, salvo la capital de la misma, con obligación de estar recorriendo continuamente los ayuntamientos para dar sentencia en toda clase de causas criminales, para lo cual contaba con un alto asesor jurista. Y en 1370 era nombrado castellano del castillo de Santueri, uno de los tres castillos roqueros de la isla (junto con los de Alaró y Pollensa).

La categoría del sujeto resalta si añadimos que fue *jurat en cap* (es decir, ostentó la máxima autoridad municipal de Mallorca, siempre subordinada a la capital) en los años 1362, 1381 y 1388, lo cual significa que, aparte de la confianza real que tenía, cosa que manifiestan los cargos precedentes, también participaba ampliamente de la vida y de la confianza de sectores importantes de la ciudadanía⁸.

No es posible, de momento, saber si era «senyor de nau», como nos consta de otros personajes importantes del siglo xv. Si no me equivoco para el siglo xiv no está aclarado si había gente de la nobleza mallorquina que poseiera nave propia. Pero es claro en cambio que un *ex-jurat en cap* con el *curriculum vitae* que presenta había de gozar de la confianza de la gente en la misma medida al menos en que el rey Pedro IV le cede gratuitamente jarcias y armas para el aparejo de una nave para salir hacia Canarias⁹.

En fin, un último dato insignificante: el dominico Jaume Olzina fue prior del convento de Mallorca en 1388. Se ve mejor así su ulterior ascenso a la consagración episcopal para la sede de Telde (Doc. IV).

⁷ A. RUMEU DE ARMAS: *La expedición militar mallorquina de 1366 a las islas Canarias*, en «Anuario de Estudios Atlánticos», núm. 27, 1981, pp. 15-23.

⁸ ÁLVARO CAMPANER: *Cronicón Majoricense*, Palma, 1881, pp. 93-95.

⁹ Por otra parte, el responsable de la expedición de 1352, Arnau Rotger, es también hombre de gestión pública, aunque pertenezca al sector inferior de los menestrales. Pudiera tratarse de algún carpintero de ribera u otro oficio relacionado con la marina. Fue jurado de Palma en 1363. A. CAMPANER: *Cronicón*, cit., p. 93.

DOCUMENTOS

I

Carta del gobernador de Mallorca al rey Pedro IV
31-11-1351

Molt alt, molt excellent, molt poderós princep i senyor:

A la vostra reyal magnifficentia signific per les presents que en Ramón Sa Fortesa, ciutadà de Mallorca ab querulosa insinuació m'a proposat que una nau de dues cubertas, apellade Santa Magdalena, la qual per la companya del dit Ramon Sa Fortesa patronejave en Bartomeu de Basés, ciutadà de la dita ciutat, partí de Genova en 10 mes de vuytubri del any MCCCL e anà Napolis ab en Francesc des Valer de la dita companya mercader i en Napolis carregà de la dita companya les robes, mercaderies davayll scrites.

La qual nau, partida de Napolis anà en Pera, en les parts de Romania i de la parti i anà la dita nau ab son carrech i robes en mar mayor en lo loch qui s'appella Caffa, terre del comú i nació de Genova, al qual loch la dita nau fo en lo mes d'abril l'any MCCCLI.

E en lo dit mes o al mes de maig seguent les dites gens genovesos de Caffa prengueren e arrestaren la dita nau i bens mercaderies i persones, de la qual diu haverertes noves per la via de Napolis i de Venecia.

Per que, supplicant m'a request per supplicació que jo, molt alt senyor, deguéis la vostra reyal altesa sertifficar de totes les coses demunt dites, per tal vos, molt alt senyor, li puschats fer mayor provisió en so que ell ha mester, com assò hage a partir de la vostra reyal providencia.

E axí, senyor molt alt, vos certiffic de totes les coses demunt dites, sopplegant vos que sia de la vostra mercè en tal manera provehit sobre los dits affers, que la honor de la vostra alta corona hi sia preservade i al dampnatge del dit Ramon Sa Fortesa i companyia provehit, com assò, molt alt senyor, sia stat fet stant pau entre la vostra gran altesa e.l dit Comú i gens sotmeses de Genova.

Nostre Senyor Deus, per la sua mercè, vos do exalsament de la vostra alta corona i bona vida i longa.

Scrit a Mallorques, a XXXI de nohembre, en l'any de la Nativitat MCCCLI.

Molt alt senyor: Aquestes son les robes e mercaderies damunt contengudes:

Primerament, lo cors de la dita nau, lo qual ha stimat

III mil florins d'or.

Item DLXX botas de vi grech, que eran en la dita nau, les quals eren vanudes, segons que diu, a vint florins d'or la bota, munta

XI mil florins d'or.

Item les robes del patró e den Bernat * des Valer e de mariners los quals diu da present no poder stimar.

Besant la terra que ls vostros peus calsiguen,
 Guillem de Lagostera,
 cavaller lochtinent del noble en Gilabert de Senteylles,
 governador, per vos, senyor, en Mallorca, se comana ab vostra gracia e mercè.

ARM, AH-4380, f. 76v

II

Carta del governador de Mallorca al vicealmirante Mateu Mercer
 3-1343

De nos, Arnau d'Erill et cetera als honrats en Matheu Mercer, visalmirayll del senyor rey e an Jacme Scrivà, capità de les galeres de Valencia, salut ab tota honor.

Com en Jacme Ferrar, ciutadà de Mallorques, ab una coqua sue, parten de Mallorques, caregada de diverses mercaderies, vaia e na-vech a les parts de Frandres ab sebuda e volentat nostra.

E emperamordaçò, a instància del dit Jacme, de part del dit senyor rey, vos requerim, e de la nostra, vos pregam que, al dit patró e a aquells de la dita coca, siats favorables e ls reebats axí com a amics vostres e sotmeses del dit senyor rey nostre e negun embar-gament a ells, ne a la dita cocha, no donets, ne lexar donets, mas total favor e tota cortesía los fassats, per honor del dit senyor nostre.

Dat en Mallorques, XVII kals. semtembris (1343)

ARM, AH-4, f. 71v.

III

Primera presencia de esclavos guanches en Mallorca
 3-8-1345

El testigo de una encuesta criminal, llamado Perico Bellver, habitador de la villa de Petra y procurador de Jaume de Olesa, ciudadano de Mallorca, refiere que ha estado en la viña de las afueras de Palma, propiedad de su señor, y que recogió higos y comió uva en compañía de un esclavo canario: "cum quodam captivo de Canaria dicti Iacobi de Aulesia".

ARM. AH-5337, f. 103.

* Error manifiesto por: *Francesc*.

IV

Fray Jaime Olzina, prior de los dominicos de Palma
17-12-1388

[...] frater Iacobus Alzine, prior, et reverendus frater Michael de Podio licenciatus in sacra teologia lector dicti conventus, frater Raimundus de Olivariis, frater Iacobus de Palaciolo, frater Paulus Ferreri, frater Antonius Sunyerii, frater Bernardus Fontaneti, frater Antonius Peric, frater Petrus Gispert, frater Nicolaus Senre, frater Nicolaus Secall, frater Bernardus Letonis, frater Iacobus Rovira, frater Bartolomeus Pomerii, frater Iohannes Rauselli, frater Raimundus d'Orta, frater Guillelmus Comititis, frater Andreas Miquelis, frater Bartolomeus Baiuli, frater Alfonsus de Almassan, frater Petrus Pedrissa, frater Bernardus de Torrente, frater Iacobus Orcieti, omnes fratres et conventuales iamdicti conventus Capitulum facientes ...*venden un censo recibido en testamento de Estruga, viuda de Bernat de Riudamenya, ciudadano de Mallorca recibido por el notario Guillem Joan el 3 de marzo de 1386 sobre la alqueria den Pastor del lugar de Capocorp (parroquia de Lluçmajor)...*

ARM. Prot., Nicolaus de Cases notario, Notale (1387-1401), P-2421, f. 82v.